



**RESTITUTION ET SYNTHÈSE DES ATELIERS DES
12^e ASSISES DE COOPÉRATION DÉCENTRALISÉE
VIET NAM - FRANCE
A HANOI, 2023**

Table des matières

| | |
|---|-----------|
| <i>Introduction</i> | 3 |
| <i>Synthèse des ateliers</i> | 4 |
| ATELIER « Enjeux Environnementaux, Eau et Assainissement » | 5 |
| ATELIER « Ville intelligente et Digitalisation » | 8 |
| ATELIER « Culture, Patrimoine et Tourisme » | 11 |
| ATELIER « Ville Durable »..... | 14 |
| <i>Conclusion</i> | 16 |
| <i>Annexes</i> | 17 |
| Programme des 12 ^e Assises de la coopération décentralisée franco-vietnamienne | 18 |
| Déclaration finale | 23 |
| Vidéo de compte rendu Assises de la coopération décentralisée France Vietnam / Hội nghị các địa phương Pháp Việt, 2023 - YouTube | 25 |
| Synthèse de la mission du SEAFF-SFL au Vietnam | 25 |
| Présentation du Dr Gildas Tréguier « Post-Covid : l'an 1 », santé et coopération décentralisée | 26 |
| Présentation du Dr Gildas Tréguier « Eau et santé », Un programme original d'équipement en eau dans les structures sanitaires de la province de Khánh Hòa, Une synergie d'acteurs pour un programme de coopération FV | 29 |
| Contacts | 36 |
| Remerciements..... | 37 |

Introduction

Ces ateliers n'ont été possibles que grâce à l'implication des équipes ateliers dont les chefs de file. Ils les ont pensés, organisés et synthétisés. Ceci est une compilation de leur travail.

Ce document est à destination des participants de ces Assises et tous les acteurs intéressés par la coopération décentralisée Viet Nam-France. Cités Unies France s'en saisira, de même, pour faire vivre cette coopération décentralisée et engager la préparation des 13^e Assises.

Voici un assemblé de documents qui permettra d'en comprendre la dynamique de ces 12^e Assises et leurs conclusions.

Cette compilation est construite comme il suit : une présentation des équipes ateliers, le nombre de participants qui témoignent de l'intérêt des sujets traités, les constats sur le thème au sein des collectivités territoriales françaises et des collectivités territoriales vietnamiennes et lorsque les expériences existaient, au sein des coopérations décentralisées, enfin des propositions et recommandations pour se projeter jusqu'aux 13^e Assises et surtout agir au sein des partenariats existants ou en initier de nouveaux.

Pour découvrir ou revivre les Assises : <https://cites-unies-france.org/Les-12es-Assises-franco-vietnamiennes-de-la-cooperation-decentralisee-du-13-au>

Synthèse des ateliers

ATELIER « Enjeux Environnementaux, Eau et Assainissement »



ATELIER « Enjeux Environnementaux, Eau et Assainissement »

échange et partage d'expériences sur le renforcement de la coopération dans les domaines suivants : protection de l'environnement, amélioration de la qualité de l'air, lutte contre les changements climatiques, traitement de déchets, assainissement et alimentation en eau potable, réduction et recyclage de déchets, économie circulaire...

| | | |
|--|--|---|
| Co-présidence | Comité populaire de Hochiminh ville <i>Monsieur Bùi Xuân Cường</i> <i>Vice-Président du Comité populaire de Ho Chi Minh ville</i> | Ville de Rennes <i>Madame Flavie Boukhenoufa</i> <i>Adjointe à la Maire de la ville de Rennes</i> |
| Chef de file | Comité populaire de Hochiminh ville <i>Madame Do Lan Huong</i> <i>Services des Relations Extérieures de Ho Chi Minh ville</i> | Programme Solidarité-Eau <i>Madame Marie Zerbo</i> <i>Chargée d'études - Référente pays Asie du Sud-Est</i> |
| Modération | AFD Hanoi <i>Monsieur Hervé Conan</i> <i>Directeur</i> | |
| Nombre de participants | 180 | |
| Nombre d'intervenants (dont questions/réponses) | 14 | |
| Constat Général | <p>Face au changement climatique, à une urbanisation croissante, une économie très dynamique et à l'augmentation de la démographie, les enjeux environnementaux et d'accès aux services essentiels, et en particulier l'eau et l'assainissement, sont accentués nécessitant des approches techniques de plus en plus sophistiquées et donc coûteuses en investissement et exploitation. La surveillance de la qualité de l'eau et de l'air, la gestion et la réutilisation des eaux usées, le tri et le recyclage des déchets, le développement des énergies renouvelables -en lien avec les engagements vietnamiens de Net Zero en 2050- et l'appui à la mise en place d'une agriculture durable sont autant d'outils mis en œuvre au Vietnam pour lesquels l'expérience et l'expertise françaises sont sollicitées.</p> <p>Suite à un fort développement du Vietnam ces dernières années, les enjeux environnementaux sont devenus similaires entre nos deux pays. La coopération décentralisée peut donc répondre à ces enjeux en favorisant le partage d'expérience.</p> | |
| Propositions et recommandations | <p>Axes à développer dans les actions de coopération décentralisée :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Augmenter les échanges entre pairs tant au niveau technique que politique en incluant des voyages d'études afin de répondre aux enjeux sociaux, techniques et financiers à l'échelle territoriale pour un développement efficace de systèmes adaptés pour le traitement d'eau potable, l'assainissement des eaux usées, les énergies renouvelables et la gestion des déchets ; | |

ATELIER « Enjeux Environnementaux, Eau et Assainissement »

échange et partage d'expériences sur le renforcement de la coopération dans les domaines suivants : protection de l'environnement, amélioration de la qualité de l'air, lutte contre les changements climatiques, traitement de déchets, assainissement et alimentation en eau potable, réduction et recyclage de déchets, économie circulaire...

- Développer des actions de sensibilisation à tout niveau et l'implication des citoyens ;
- Eduquer dès le plus jeune âge sur la protection de l'environnement et l'utilisation durable des ressources naturelles ;

Actions à mener sur les territoires :

- Favoriser l'accès à une eau de qualité pour tous, sensibiliser à la vulnérabilité de la ressource,
- promouvoir les économies d'eau et limiter la dégradation de la qualité de l'eau ;
- Accroître le nombre d'infrastructures de traitement des eaux usées ;
- Développer les énergies renouvelables ;
- Améliorer la pré-collecte des déchets et renforcer les techniques de traitement ;
- Développer l'économie circulaire et l'économie verte ;
- Contrôler les pollutions ;
- Multiplier les espaces verts ;
- Innover via l'éco-agriculture ;

Recommandation générale :

- Agir collectivement, en cohérence et durablement.

ATELIER « Ville intelligente et Digitalisation »



ATELIER « Ville intelligente et Digitalisation »

Partage d'expériences sur le renforcement de la coopération dans les domaines suivants : e-gouvernement, transformation numérique, application des technologies de l'information dans la gouvernance locale, utilisation de l'intelligence artificielle, de l'Internet des objets, des technologies de l'information... dans l'objectif de rationaliser l'efficacité de la prestation des services publics rendus par la ville et de mieux servir les habitants.

| | | |
|--|---|--|
| Co-présidence | Comité populaire de la Ville de Da Nang <i>Monsieur Ho Ky Minh</i> <i>Vice Président</i> | Nevers Agglomération <i>Monsieur Denis Thuriot</i> <i>Président de Nevers Agglomération</i> |
| Chef de file | Comité populaire de la Ville de Da Nang <i>Madame Thanh Hai Thai</i> <i>Cheffe de Service de la Technologie Informatique du Département de l'Information et de la Communication</i> | Délégation à l'Action Extérieure des Collectivités Territoriales <i>Madame Morgane Millon</i> <i>Chargée de mission Asie</i> |
| Modération | <i>Monsieur Thiệp Nguyễn</i> <i>Ancien Ambassadeur du Vietnam en France</i> | |
| Nombre de participants | plus de 150 | |
| Nombre d'intervenants (dont questions/réponses) | 13 | |
| Constat général | <p>La transformation numérique de nos sociétés est évidente, inévitable, c'est un facteur de leur modernisation.</p> <p>Le développement numérique contient un certain nombre d'enjeux à relever pour les administrations, mais c'est aussi un nouvel outil que ce soit en matière de développement économique, d'attractivité et d'aménagement des territoires, ou d'amélioration de la qualité des services publics et de la vie des citoyens.</p> <p>Le Vietnam est depuis quelques années dans une forte accélération de développement numérique, avec un environnement institutionnel et économique favorable ainsi qu'une forte volonté politique au plus haut niveau de l'Etat. Ce développement numérique se fait notamment dans le cadre de coopérations internationales, en particulier avec la France.</p> | |
| Propositions et recommandations | <p>Les interventions vietnamiennes et françaises ont montré beaucoup de convergence sur la manière dont doit être appréhendée la transformation numérique de nos sociétés.</p> <p>Elle se doit d'être :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Adaptée aux spécificités du territoire = Conçue dans une dynamique « bottom-up » : c'est-à-dire en partant des besoins des citoyens et des entreprises. Elle permet ainsi d'adapter l'offre de services publics et d'en créer de nouveaux ; | |

ATELIER « Ville intelligente et Digitalisation »

Partage d'expériences sur le renforcement de la coopération dans les domaines suivants : e-gouvernement, transformation numérique, application des technologies de l'information dans la gouvernance locale, utilisation de l'intelligence artificielle, de l'Internet des objets, des technologies de l'information... dans l'objectif de rationaliser l'efficacité de la prestation des services publics rendus par la ville et de mieux servir les habitants.

- Envisagée tout en étant conscients des problématiques qu'elle pose : impact climat, sécurité et protection des données notamment des données personnelles, etc. ;
- Souple, dans le sens où elle peut se concevoir dans un très grand nombre de domaines : éducation, culture, gestion des déchets, de l'eau, des transports, etc. Ce qui suppose une forte capacité d'adaptation ;
- Inclusive : le facteur humain est central, le numérique doit être au service des populations et non l'inverse, le développement numérique ne peut se faire non plus sans être compris par les administrés (enjeu d'inclusion numérique) ou par les administrations elles-mêmes (enjeu de ressources humaines et de formation, de transversalité entre les services).

La coopération entre les collectivités territoriales françaises et vietnamiennes dans le domaine de la transformation numérique représente un fort potentiel. D'une part, les collectivités françaises disposent d'une expertise et d'une pratique plus ancienne dans ce domaine, notamment celui de la e-administration ; d'autre part on peut constater la forte croissance du secteur dans l'économie vietnamienne, ainsi que l'intérêt et la nécessité pour les collectivités territoriales du Vietnam de développer des services numériques auprès de leurs administrés.

Nous encourageons donc les collectivités françaises et vietnamiennes à développer des coopérations et partager leur expérience dans le domaine de la transformation numérique, au bénéfice de leurs populations respectives, coopérations qui peuvent être soutenues y compris financièrement par le ministère de l'Europe et des affaires étrangères français.

ATELIER « Culture, Patrimoine et Tourisme »



ATELIER « Culture, Patrimoine et Tourisme »

partage d'expériences sur la préservation et la valorisation des patrimoines (matériels et immatériels), développement des industries culturelles, coopération pour le développement du tourisme.

| | | |
|--|--|--|
| Co-présidence | Comité populaire de la Province Thua Thien-Hue <i>Monsieur Nguyen Thanh Binh</i> <i>Vice Président Permanent</i> | Ville de Toulouse <i>Monsieur Jean-Claude Dardelet</i> <i>Maire adjoint, Vice président de la Communauté urbaine de Toulouse</i> |
| Chef de file | Comité populaire de la Province Thua Thien-Hue <i>Monsieur Nguyen Huy Thai</i> Fonction | Ville de Toulouse <i>Madame Anne-Claire Gaudru</i> <i>Chargée de projet international- Zone Asie</i> |
| Modération | Service de la Culture et des Sports de Thua Thien Hue <i>Monsieur Phan Thanh Hai</i> <i>Directeur</i> | |
| Nombre de participants | 150 | |
| Nombre d'intervenants (dont questions/réponses) | 17 | |
| Constat général | <p>1) Les collectivités locales françaises et vietnamiennes soulignent l'importance du thème « patrimoine, de la culture et du tourisme » dans le processus de formulation des stratégies de développement socio-économique, de croissance verte et d'industrie culturelle durable créant une motivation de développement en faveur de la communauté en particulier dans la période post-pandémie de Covid-19 ;</p> <p>2) Dans la tendance actuelle du développement, la construction des politiques efficaces aidera les autorités locales et les populations à la conservation et la promotion des valeurs patrimoniales et touristiques ; prendre le patrimoine culturel comme force motrice pour promouvoir la coopération dans de nombreux domaines tels que l'économie, l'éducation, la santé... et encourager le développement des échanges culturels comme ressources pour le développement économique à travers des activités de promotion de l'art, échanger des expériences et contribuer à attirer les touristes tout en gérant les flux dans le respect du développement durable.</p> | |

ATELIER « Culture, Patrimoine et Tourisme »

partage d'expériences sur la préservation et la valorisation des patrimoines (matériels et immatériels), développement des industries culturelles, coopération pour le développement du tourisme.

| | |
|--|--|
| | <p>3) Les deux parties ont mis l'accent sur des défis de la conservation et de la promotion des valeurs patrimoniales; proposent ainsi des orientations de coopération et des solutions pour créer des leviers afin que les patrimoines notamment culturels puissent concilier la mise en valeur de l'histoire et soutenir le développement socio-économique des localités.</p> <p>4) Identifier le rôle important de la communauté et des habitants dans l'accès et la sensibilisation, à la conservation et à la promotion des valeurs du patrimoine culturel ; proposer des solutions pour aider les habitants locaux à faire vivre le patrimoine culturel et le tourisme afin d'apporter des revenus stables à toutes personnes vivant dans les zones patrimoniales.</p> |
| <p><i>Propositions et recommandations</i></p> | <p>1) Proposer et échanger des orientations de coopération entre les collectivités territoriales au Vietnam et en France dans le domaine du patrimoine-culture-tourisme dans le contexte de mondialisation et à de développement des technologies de l'information et de la transformation numérique telles que Hanoi-Toulouse, Nouvelle- Aquitaine-Lao Cai, Val de Marne-Yen Bai, Thua Thien Hue-Grand Poitiers.</p> <p>2) Proposer aux gouvernements du Vietnam et de la France d'intégrer soutenir les risques et enjeux en matière de prévention des catastrophes naturelles, du changement climatique liées au patrimoine-culture et au tourisme dans l'avenir.</p> |

ATELIER « Ville Durable »



| ATELIER « Ville Durable » <i>aménagement et gestion urbains, mobilité urbaine, enjeux urbains concourant aux objectifs de développement durable</i> | | |
|---|---|---|
| Co-présidence | Comité populaire de Hanoi <i>Monsieur Duong Duc Tuan</i> <i>Vice-Président</i> | Région Ile-de-France <i>Monsieur Stéphane Beaudet</i> <i>Vice Président</i> |
| Chefs de file | Comité populaire de Hanoi <i>Monsieur Do Viet Hai</i> <i>Directeur adjoint du service de transport</i> | Région Ile-de-France <i>Monsieur Laurent Pandolfi</i> <i>Chef de service Coopération internationale</i> |
| Modération | AFD <i>Monsieur Hugo Pierrel</i> <i>Directeur Adjoint</i> | |
| Nombre de participants | 200 à 300 | |
| Nombre d'intervenants (dont questions/réponses) | 12 | |
| Constat général et propositions et recommandations | <p>Les collectivités françaises et vietnamiennes partagent collectivement une équation difficile à résoudre toutes ensemble : le <i>dérèglement climatique</i>, un enjeu majeur qui se confronte à une démographie en augmentation. Ces éléments engagent les territoires non seulement urbains, mais également péri-urbains et ruraux, à se poser la question du bien vivre, du mieux vivre. Il s'agit à la fois de restaurer les habitats, de planifier les villes et les territoires, et de penser à l'extension de la ville.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ La crise sanitaire a montré que nous vivions dans une société de la mobilité, qui doit s'organiser à plusieurs échelles. Chaque territoire a un rôle à jouer. ➤ Une diversité de critères est désormais prise en compte : décarbonation, résilience, intégration des enjeux sociaux... ➤ Une nouvelle vision de la ville émerge autour de la notion de proximité ou de polycentrisme, intégrant la gestion des cœurs de ville, des commerces et des mobilités douces. ➤ Encourager les coopérations décentralisées franco-vietnamiennes à échanger autour de leurs pratiques entre pairs ; favoriser des études de cas et promouvoir les expertises respectives. | |

Conclusion

De ces Assises, ressortent finalement trois points : une volonté de dialogue, d'agir collectivement en cohérence et durablement, et le rôle important de chaque territoire dans la gouvernance. Parler, donc, agir et gouverner, ensemble.

Comme le souligne Hervé Conan, directeur de l'AFD Hanoï « les collectivités territoriales [peuvent jouer un rôle] au niveau sectoriel en contribuant au dialogue de politique publique sur les nombreux sujets sur lesquels l'Equipe France a développé des espaces d'échanges dynamiques avec de nombreux ministères et institutions au niveau central » et cela dans leurs coopérations décentralisées.

La coopération internationale permet l'échange des bonnes pratiques, la coopération décentralisée permet de les mettre à portée des citoyens. Dans un monde se modernisant, qui se numérise, changeant, qui se réchauffe, de plus en plus décloisonné, la coopération décentralisée entre le Viet Nam et la France, qui a de beaux jours derrière elle, continue d'être prometteuse. Un pays en plein essor d'un côté, un autre possédant de nombreuses expertises, qui, de par leurs échanges, peuvent s'appuyer l'un et l'autre, et en faire profiter à ses habitants d'un côté, comme de l'autre, de l'hémisphère.



Annexes

| | |
|--|----|
| <u>Programme des 12^e Assises de la coopération décentralisée franco-vietnamienne</u> | 18 |
| <u>Déclaration finale</u> | 23 |
| <u>Vidéo de compte rendu Assises de la coopération décentralisée France Vietnam / Hội nghị các địa phương Pháp Việt, 2023 - YouTube</u> | 25 |
| <u>Synthèse de la mission du SEAFF-SFL au Vietnam</u> | 25 |
| <u>Présentation du Dr Gildas Tréguier « Post-Covid : l'an 1 », santé et coopération décentralisée</u> | 26 |
| <u>Présentation du Dr Gildas Tréguier « Eau et santé », Un programme original d'équipement en eau dans les structures sanitaires de la province de Khánh Hòa, Une synergie d'acteurs pour un programme de coopération FV</u> | 29 |
| <u>Contacts</u> | 36 |
| <u>Remerciements</u> | 37 |

Programme des 12^e Assises de la coopération décentralisée franco-vietnamienne

(Hanoï, 13 – 15 avril 2023)

| Jeudi, 13 avril 2023 | |
|--------------------------------|---|
| 08h00 - 17h00 | <p>Accueil des délégués à l'Aéroport Noi Bai et à leurs hôtels Remise de badges Les délégués des collectivités reçoivent leurs badges et leurs sacoches de documents à leurs hôtels D'autres délégués reçoivent leurs badges et leurs sacoches de document à l' Hôtel Melia Hanoï (44 Ly Thuong Kiet, Arr Hoan Kiem, Hanoï).</p> |
| 15h00-16h00 | <p>Dernière réunion préparatoire pour les ateliers thématiques <i>* Lieu : Hôtel Melia Hanoï (44 Ly Thuong Kiet, Arr Hoan Kiem, Hanoï)</i> <i>* Coordination : Service des relations extérieures de la Ville de Hanoï.</i> <i>* Composition : organisateurs, Co-présidents et chefs de file des ateliers</i></p> |
| 18h00-18h55 | <p>Accueil des délégués participant à la Réception officielle offerte par la Ville de Hanoï</p> |
| 19h00 | <p>Réception officielle offerte par la Ville de Hanoï en l'honneur des participants aux 12^{èmes} Assises de la coopération décentralisée franco-vietnamienne <i>* Lieu : Grand Ballroom, 1^{er} étage, Hôtel Melia Hanoï (44 Ly Thuong Kiet, Arr Hoan Kiem, Hanoï).</i></p> |
| Vendredi, 14 avril 2023 | |
| 07h00 - 08h30 | <p>Accueil des délégués/Distribution de la documentation/Inscription aux ateliers thématiques <i>* Lieu : Espace d'inscription dans le Grand Hall du 1^{er} étage, Hôtel Melia Hanoï (44 Ly Thuong Kiet, Arr Hoan Kiem, Hanoï)</i></p> |
| 08h45 - 08h55 | <p>Vernissage de l'Exposition de photos sur la relation et la coopération décentralisées franco-vietnamienne <i>* Lieu : dans le Hall devant le Grand Ballroom</i></p> |
| 09h00-11h30 | <p>SEANCE PLENIERE D'OUVERTURE</p> |
| 09h00 - 10h00 | <p>Partie 1: Séance d'ouverture <i>* Discours d'ouverture et de bienvenue prononcés par les dirigeants des deux pays (50 minutes) : (1) M. Tran Sy Thanh, Président du Comité populaire de Hanoï ; M. Dinh Tien Dung, Membre du Bureau politique du Parti communiste vietnamien, Secrétaire du Parti de la Ville de Hanoï ;(3) M. Tran Lau Quang, Vice-Premier Ministre du Vietnam ; (4) Mme Catherine Deroche, Envoyée personnelle du Président du Sénat, Sénatrice, Présidente du Groupe d'amitié France-Vietnam, Cheffe de la délégation française ; (5) M. Bui Thanh Son, Ministre vietnamien des Affaires étrangères ; (6) M l'Ambassadeur Jean- Paul Guibaumé, Délégué de l'action extérieure des collectivités territoriales, Ministère de l'Europe et des Affaires étrangères ; (7) M. Jean-Claude Dardelet, Adjoint au Maire de Toulouse, Vice Président de Toulouse Métropole, Représentant du Président de Cités Unies France + projection du message de bienvenue du Président de</i></p> |

| | |
|--------------------------|--|
| | <p>CUF ; (8) clôture par Mme Catherine Deroche, Envoyée personnelle du Président du Sénat, Sénatrice, Présidente du Groupe d'amitié France-Vietnam, Cheffe de la délégation française</p> <p>* Séance de prise de photo de famille (10 minutes)</p> <p>- Premier tour : les délégués VIP (15 personnes)</p> <p>- Deuxième tour : les délégués VIP, la délégation officielle française, les chefs de délégations des collectivités françaises et vietnamiennes, d'autres délégués VIP (80-100 personnes)</p> |
| <p>10h00 - 11h30</p> | <p>Partie 2: Séance des interventions</p> <p>* <i>Thèmes des interventions : Relations franco-vietnamiennes, renforcement de la coopération décentralisée franco-vietnamienne ; rôle des collectivités territoriales vietnamiennes et françaises dans l'amélioration de la résilience, de l'adaptation et de la reprise aux crises sanitaires et économiques ; Enjeux, opportunités et solutions pertinentes pour promouvoir la coopération décentralisée.</i></p> <p>* <i>Co-Présidence : M. Le Hong Sơn, Vice-Président permanent du Comité populaire de la Ville de Hanoï et Mme Flavie Boukhenoufa, Adjointe au Maire de Rennes, membre du bureau exécutif CUF</i></p> <p>- <i>Discours et interventions :</i></p> <p>- <i>Coopération décentralisée franco-vietnamienne : (1) Le Comité populaire de la Ville de Hanoï fait le bilan de la coopération décentralisée franco-vietnamienne ; (2) La Ville de Toulouse intervient sur les réalisations de la coopération décentralisée depuis les XI^{èmes} Assises, le rôle du mécanisme de coopération décentralisée</i></p> <p>- <i>Coopération décentralisée pour renforcer la résilience aux crises, l'un des moteurs de la relance économique et des échanges entre les deux pays : (1) La DAECT présente le programme de coopération FICOL avec le soutien du Ministère français de l'Europe et des Affaires étrangères (modèle de coopération tripartite: collectivité vietnamienne/collectivité française/AFD); (2) L'Agence française de développement (AFD) présente les priorités de coopération avec les localités vietnamiennes ; (3) Le Comité populaire de la Ville de Da Nang et (4) Le Comité populaire de la Ville de Can Tho partagent leurs expériences et des orientations de coopération avec les partenaires français dans la relance économique et le développement post-Covid-19.</i></p> <p>- <i>Santé publique et gestion de crises sanitaires : (1) Fédération de santé France-Vietnam; (2) Le Val-de-Marne intervient sur la gestion de crises sanitaires ; (3) Le Directeur général de France Volontaires parle des actions de volontariat entreprises dans des provinces et villes du Vietnam et du soutien à des projets de coopération communs.</i></p> <p>* <i>Conclusion par La Directrice générale de Cités Unies France</i></p> |
| <p>11h45 - 13h15</p> | <p>Déjeuner</p> <p>* <i>Lieu : Salles Fonction 6+7 : les délégués VIP, la délégation officielle française, les chefs de délégation des collectivités françaises et vietnamiennes, un certain nombre d'autres VIP (100 personnes)</i></p> <p><i>Salle Thang Long Ballroom au 7^e étage pour d'autres délégués</i></p> |
| <p>13h30 - 15h30</p> | <p>02 ateliers (tenus en simultanée)</p> <p>(i) Atelier "Ville durable"</p> <p>* <i>Lieu : Grand Ballroom 1+2 au 1^{er} étage de l'Hôtel Mélia</i></p> <p>* <i>Co-Présidents : Comité populaire de la Ville de Hanoï et Conseil régional d'Île-de-France</i></p> <p>* <i>Axes d'intervention : aménagement et gestion urbains, mobilité urbaine, enjeux urbains concourant aux objectifs de développement durable</i></p> <p>(ii) Atelier " Culture, Patrimoine et Développement du Tourisme"</p> <p>* <i>Lieu : Grand Ballroom 3, au 1^{er} étage de l'Hôtel Mélia</i></p> |

| | |
|----------------------|---|
| | <p><i>* Co-Présidents : Comité populaire de la Province Thua Thien- Hue et Ville de Toulouse</i></p> <p><i>* Axes d'intervention : Partage d'expériences sur la préservation et la valorisation des patrimoines (matériels et immatériels), développement des industries culturelles, coopération pour le développement du tourisme.</i></p> |
| 15h30-15h45 | Pause café |
| 15h45 - 17h45 | <p>02 ateliers (tenus en simultanée)</p> <p>* (iii) Atelier “ Enjeux de l'Environnement, Eau et Assainissement ”</p> <p>*Lieu : Thang Long Ballroom au 7^e étage de l'Hôtel Mélia</p> <p><i>* Co-Présidents : Comité populaire de Hochiminh-Ville et Ville de Rennes</i></p> <p><i>* Axes d'intervention : Échange et partage d'expériences sur le renforcement de la coopération dans les domaines suivants : protection de l'environnement, amélioration de la qualité de l'air, lutte contre les changements climatiques, traitement de déchets, assainissement et alimentation en eau potable, réduction et recyclage de déchets, économie circulaire ...</i></p> <p>(iv) Atelier “Ville intelligente et Digitalisation”</p> <p>* Lieu : Salles Function 6+7</p> <p><i>* Co-Présidents : Comité populaire de la Ville de Da Nang et l'Agglomération de Nevers</i></p> <p><i>* Axes d'intervention : Partage d'expériences sur le renforcement de la coopération dans les domaines suivants : e-gouvernement, transformation numérique, application des technologies de l'information dans la gouvernance locale, utilisation de l'intelligence artificielle, de l'Internet des objets, des technologies de l'information... dans l'objectif de rationaliser l'efficacité de la prestation des services publics rendus par la ville et de mieux servir les habitants.</i></p> |
| 17h45 | <p>Transfert à l'Ambassade de France, 57 Tran Hung Dao, Hoan Kiem, Hanoï</p> <p><i>*Délégation officielle française, chef de délégations des collectivités françaises et vietnamiennes et délégués sur invitation de l'Ambassade de France</i></p> <p>Réception offerte par l'Ambassadeur de France au Vietnam Nicolas Warnery (18h00-19h30)</p> <p><i>Minibus mis à disposition pour le transfert des délégués au Lac Hoan Kiem</i></p> |
| 18h00 | Dîner à l'Hôtel Mélia pour d'autres délégués |
| 19h15 | Transfert d'autres délégués de l'Hôtel vers le lac Hoan Kiem (entrée par l'axe Hang Bai-Dinh Tien Hoang) |
| 19h30 | <p>Accueil des participants au Programme artistique de bienvenue en l'honneur des Assises et à l'inauguration de l'Espace « Couleurs du Vietnam » et du Festival « Ballade en France ».</p> <p><i>* Lieu : Place Ly Thai To</i></p> |
| 19h50 | Arrivée des délégués de l'Ambassade de France à la Place Ly Thai To |
| 20h00-21h00 | <p>Programme artistique en l'honneur des 12^{èmes} Assises de la coopération décentralisée franco-vietnamienne</p> <p><i>*Lieu : Place Ly Thai To</i></p> |
| 21h00 - 21h20 | Inauguration de l'Espace de présentation et de promotion des collectivités vietnamiennes « Couleurs du Vietnam » et du Festival « Balade en France » |

| | |
|------------------------------|---|
| | <p><i>* Mot de bienvenue/ présentation des délégués</i></p> <p><i>* Discours d'ouverture (10 minutes) (1) M. Tran Sy Thanh, Président du Comité populaire de la Ville de Hanoï et (2) Mme Catherine Deroche, Cheffe de la délégation française, Sénatrice, Présidente du Groupe d'amitié France-Vietnam, envoyée personnelle du Président du Sénat</i></p> <p><i>* Rituel de lancement (5 minutes)</i></p> <p><i>* Les délégués VIP appuient sur le bouton de démarrage : (1) Président du Comité populaire de Hanoï ; (2) Dirigeant du Ministère vietnamien des Affaires étrangères ; (3) Présidente de la Commission sociale de l'Assemblée nationale du Vietnam, Présidente du Groupe parlementaire d'amitié Vietnam-France à l'Assemblée nationale du Vietnam Mme Nguyen Thuy Anh ; (4) Présidente de l'Union des Organisations d'Amitié du Vietnam ou Président de la Commission des Relations Extérieures du Comité Central du PCV ; (5) Ambassadeur du Vietnam en France SEM.Dinh Toan Thang; (6) Cheffe de la délégation française, Sénatrice, Présidente du Groupe d'amitié France-Vietnam, envoyée personnelle du Président du Sénat Mme Catherine Deroche (7), Délégué de l'action extérieure des collectivités territoriales S.E.M l'Ambassadeur Jean-Paul Guibaumé; (8), Adjoint au Maire de Toulouse, Vice Président de Toulouse Métropole, Trésorier de Cités Unies France, Représentant du Président de Cités Unies France, M. Jean-Claude Dardelet ; (9) Ambassadeur de France au Vietnam Nicolas Warnery ; (10) Directrice générale de Cités Unies France Virginie Rouquette.</i></p> |
| 21h25-22h00 | <p>Visite par les délégués VIP des stands "Balade en France" et "Couleurs du Vietnam"</p> <p><i>*Délégués VIP (rituel de lancement) et chefs de délégations des collectivités vietnamiennes et françaises.</i></p> <p><i>* Visite débutant à la place Ly Thai To pour les stands « Ballade en France» en passant par les stands de l'Espace « Couleurs du Vietnam» pour finir à 47 Rue Hang Dau.</i></p> |
| 22h00 | <p>Fin de la soirée</p> <p><i>* Véhicules stationnés au 47 Hang Dau pour les délégués VIP</i></p> <p><i>* Véhicules stationnés le long de la rue Tran Nguyen Han pour d'autres délégués. .</i></p> |
| Samedi, 15 avril 2023 | |
| 08h00 – 08h30 | <p>Accueil des délégués</p> <p><i>* Lieu : Hôtel Melia Hanoï (44 Ly Thuong Kiet, Arr Hoan Kiem, Hanoï)</i></p> |
| 09h00-12h00 | <p>FORUM DES AFFAIRES FRANCO-VIETNAMIEN</p> |
| 09h00 - 10h30 | <p>*Thème : Mise en réseau des acteurs de la coopération économique franco-vietnamienne (entreprises-entreprises, entreprises-collectivités, collectivités-collectivités).</p> <p><i>Présidence : (1) Dirigeant du Comité populaire de la Ville de Hanoï ; (2) Dirigeant du Ministère des Affaires étrangères ; (3) Dirigeant du Ministère du Plan et de l'Investissement ; (4) Ambassadeur de France au Vietnam Nicolas Warnery ; (5) Président de la Chambre d'industrie et de commerce française au Vietnam ; (6) Conseiller commercial-Directeur de Business France.</i></p> <p><i>*Lieu : Grand Ballroom, l'Hôtel Méliá</i></p> |
| 10h30 - 12h00 | <p>Séance de mise en réseau entre collectivités et collectivités (G2G), entre collectivités et entreprises (G2B), entre entreprises et entreprises (B2B).</p> |

| | |
|----------------------|---|
| | <p>-Rencontre animée par l'Association internationale des régions francophones avec des collectivités vietnamiennes (présentation du réseau AIRF et orientations de coopération entre régions francophones).</p> <p>Les collectivités intéressées peuvent contacter le Comité d'organisation pour inscription.</p> <p>- Les entretiens et rencontres bilatérales G2G, G2B, B2B</p> <p><i>* Lieu : salles de l'Hôtel</i></p> |
| 12h00 - 14h00 | <p>Déjeuner</p> <p><i>*Lieu : Salle Thang Long, Hôtel Méliá Hanoï</i></p> |
| 14h00-14h45 | <p>Accueil des délégués participant à la séance plénière de clôture</p> <p><i>*Lieu : Hôtel Méliá Hanoï</i></p> |
| 15h00 - 16h45 | <p>Séance plénière de clôture</p> <p><i>* Synthèse des ateliers par C. Koukoui, cheffe du groupe d'animation géographique et thématique à CUF</i></p> <p><i>* Séance de signature des accords de coopérations entre collectivités (Hanoï-Toulouse, Yen Bai et le Val de Marne, Thua Thien Hue et le Grand Poitiers.</i></p> <p><i>* Déclaration finale conjointe franco-vietnamienne par Monsieur Pascal Duforestel, Conseiller régional, Région Nouvelle-Aquitaine/CUF</i></p> <p><i>* Discours de la Cheffe de la délégation française, Mme Catherine Deroche</i></p> <p><i>* Discours de clôture prononcé par le Président du Comité populaire de la Ville de Hanoï</i></p> <p><i>* Passation de flambeau à la collectivité française hôte des prochaines XIII^{èmes} Assises (brève intervention).</i></p> |
| 17h30 | <p>Dîner</p> <p><i>*Lieu : Salle Thang Long, Hôtel Méliá Hanoï</i></p> |
| 18h45 | <p>Rendez vous au Jardin Dien Hong</p> |
| 19h00-21h00 | <p>Programme de visite de Hanoï</p> <p><i>* Sites proposés : Temple de la Littérature – Ecole des Princes et Cité impériale Thăng Long.</i></p> |
| | <p><u>Dimanche, 16 avril 2023</u></p> |
| 07h30 | <p>Accueil des délégués inscrits au programme de visite à Ninh Binh</p> |
| 08h00 | <p>Départ pour Ninh Binh</p> |
| 9h00-16h00 | <p>Programme de visite de l'ancienne cité impériale Hoa Lu et du site touristique de Tràng An, Bái Đính (Province de Ninh Binh) – Patrimoine mondial culturel et naturel reconnu par l'Unesco</p> |
| 17h30 | <p>Arrivée à Hanoï</p> |
| 18h00 | <p>Dîner (buffet)</p> |
| | <p>Informations utiles :</p> <p>-Les délégués sont priés de porter leur badge durant toute la durée des Assises</p> <p>-Le point de contact <i>pour toute demande d'entretien bilatéral ou de rencontre en marge du Forum des affaires est Mme Pham Ngoc Thuy, Centre de promotion d'investissement, de commerce et de tourisme au +84904046055, courriel : thuypham0415@gmail.com</i></p> <p>- Le Comité d'organisation met à la disposition des délégués navettes pour l'aéroport et facilitation des procédures de départ les 16 et 17 avril 2023.</p> |

Déclaration finale

Les 12èmes Assises de la coopération décentralisée franco-vietnamienne (Hanoï, du 13 au 16 avril 2023)

1. **VN** Nous, collectivités territoriales vietnamiennes et françaises, réunies à Hanoï du 13 au 16 avril 2023, lors des 12^{èmes} Assises de la Coopération Décentralisée Franco-Vietnamienne avec le thème : « Coopération décentralisée : moteur pour la reprise, le développement durable et inclusif post Covid-19 », considérons la dynamique de la coopération décentralisée franco-vietnamienne comme un profond vecteur de développement socio-économique et culturel durable et humain de nos deux pays.

Cet événement majeur a été co-organisé par le Comité populaire de la Ville de Hanoï, de concert avec Cités Unies France, avec le soutien du Ministère vietnamien des Affaires étrangères, du Ministère français de l'Europe et des Affaires étrangères, de l'Ambassade du Vietnam en France et de l'Ambassade de France au Vietnam.

2. **FR** Tenues dans le cadre des célébrations du cinquantenaire de l'établissement de la relation diplomatique et du 10^e anniversaire du Partenariat stratégique, nos 12^{èmes} Assises affirment leur grande notoriété quand elles réunissent 50 collectivités locales vietnamiennes, 12 collectivités locales françaises ainsi que de nombreux organismes publics et privés. Elles ont permis de mettre en valeur des partenariats existants, s'articulant majoritairement autour des thèmes qui correspondent au besoin et à l'excellence de l'expertise de chacun, à savoir l'environnement, traitement des eaux, l'urbanisme et l'aménagement des territoires, la ville durable, la protection et la valorisation du patrimoine, la culture et le tourisme, la ville intelligente et la digitalisation.

3. **VN** Faisant le constat, au cours des ateliers et plénières, de l'importance de la coopération décentralisée pour mieux répondre aux défis du développement et saisir les opportunités, nous nous accordons ici sur les conclusions suivantes :

3.1. **VN** Conscientes des changements environnementaux et climatiques engendrés par les activités humaines, nous réaffirmons la volonté de coopération en soulignant les potentialités d'échanges d'expériences en matière de développement durable, notamment la gestion efficace de l'eau et nous reconnaissons que la protection environnementale constitue une base essentielle pour un développement socio-économique durable.

3.2. **FR** Considérant le besoin de s'adapter au plus vite à la transition numérique qui constitue un enjeu important des évolutions socio-économiques, nous affirmons que la coopération décentralisée entre la France et le Vietnam offre des axes d'action et des solutions efficaces pour mener à bien cette transition via le partage de la prise de conscience et des politiques, via des expériences de réussites mais aussi parfois d'échecs dans le développement de l'écologie, économie et société numérique et villes intelligentes. L'accent pourra être mis sur l'amélioration des services publics et de l'environnement des affaires.

3.3. **VN** Conscientes des enjeux de l'urbanisation pour le développement durable des villes et le bien-être des citoyens, nous n'avons d'autre alternative que le développement durable. Ainsi, des réflexions innovantes motiveront la mise en œuvre de projet, suivant une approche inclusive et adaptée aux conditions locales pour assurer une harmonie et un équilibre entre modernité et tradition, entre sauvegarde du patrimoine et développement économique et environnemental, entre intégration internationale et préservation de l'identité. Cela nécessite une vision de long terme de planification et de gestion urbaine, des solutions aptes à inciter différents acteurs, notamment les populations urbaines, à participer à la transition vers un urbanisme plus vert et plus soutenable.

3.4. **FR** À la lumière des discussions sur les modes de conservation de nos patrimoines, de la valorisation de la culture et du développement du tourisme, nous réaffirmons que les collectivités territoriales vietnamiennes et françaises, dans leur diversité et richesse de la culture et des patrimoines ont tout intérêt à renforcer leur coopération dans la construction de leurs stratégies du développement socio-économique, de la croissance verte, de l'industrie culturelle en lien étroit avec la conservation des patrimoines matériels et immatériels. Nous nous réjouissons que ces sujets, qui sont communs à nos territoires, avec les similitudes et disparités, constituent de formidables objets de coopérations équilibrées et créateurs de richesse.

4. **VN** Au regard de nos échanges pendant ces trois jours et en nos qualités de porteurs de la coopération décentralisée franco-vietnamienne, nous considérons que l'échelle locale constitue un échelon essentiel et indispensable à l'atteinte des Objectifs de développement durable, formalisés dans l'Agenda 2030. Nous appelons de nos vœux un développement de ces liens entre collectivités que nous souhaitons

poursuivre et amplifier. Nous nous engageons à mettre en œuvre les recommandations issues des ateliers, avec l'appui de toutes les parties prenantes.

5. **FR** Nous remercions ici solennellement nos autorités nationales pour leur soutien et leur accompagnement, autant que pour leur écoute dans les contraintes qui sont les nôtres. Nous les appelons à poursuivre leur engagement à nos côtés pour renforcer coopération décentralisée et coopération d'Etat.

Nous remercions l'ensemble des services au sein de nos collectivités et de nos administrations, les volontaires et toutes les équipes, en France et au Vietnam, qui ont déployé une grande énergie pour nous accueillir de si belle manière.

Enfin, nous remercions l'hospitalité et l'organisation impeccable de la ville de Hanoï des 12^{èmes} Assises de la coopération décentralisée franco-vietnamienne et nous orientons vers les 13^{èmes} Assises qui se tiendront à France en 2026.

Fait à Hanoï, le 15 avril 2023

Les collectivités vietnamiennes et françaises
L'ensemble des participants

Vidéo de compte rendu Assises de la coopération décentralisée France Vietnam /
Hội nghị các địa phương Pháp Việt, 2023 - YouTube

Synthèse de la mission du SEAFF-SFL au Vietnam

Voir pièce jointe

Assises de la coopération décentralisée France Viêt Nam Hanoi 13-16 avril 2023

« Post-Covid : l'an 1 », santé et coopération décentralisée

Dr Gildas Tréguier

Pédiatre au Groupe Hospitalier Bretagne Sud (Lorient)
Secrétaire général de la Fédération Santé France Viêt Nam
Président de l'association de santé périnatale APPEL (Lorient Viêt Nam)
Président du réseau régional de santé périnatale Périnatalité Bretagne

Représenter à ces Assises d'Hanoï la coopération Santé entre la France et le Viêt Nam est un privilège d'autant plus grand que cette thématique est traditionnellement peu présente dans les programmes de partenariat internationaux portés par les collectivités territoriales. Deux éléments récents ont cependant confirmé l'intérêt d'associer les acteurs de la coopération médicale aux travaux menés par nos villes et nos régions, ici et là-bas : d'une part la pandémie mondiale Covid et le partage d'expériences permanent que les experts sanitaires de nos deux pays ont su développer afin de protéger les populations et juguler le SARS-Cov2, d'autre part les problématiques nouvelles telles que les questions environnementales qui mettent la santé à l'interface d'un nombre croissant d'engagements.

Un arbre ne s'épanouit harmonieusement que si ses racines sont solides. Le temps long de l'histoire nous enseigne que cette coopération médicale est ancienne. L'Institut Pasteur de Nha Trang fut créé en 1895 par le franco-suisse Alexandre Yersin. C'est en 1902 à Hanoi que fut fondée la première Université de médecine du Viêt Nam, même s'il fallut attendre 1932 pour que soient reconnus par le pouvoir colonial les premiers médecins vietnamiens diplômés. Henriette Bui Quang Chiêu fut en 1935 la première femme vietnamienne médecin. Les années de guerre ont ensuite montré les capacités d'engagement de nombreux médecins français dans la résistance aux côtés de leurs collègues vietnamiens, participant dès 1975 à la reconstruction du système de santé dans un Viêt Nam exsangue. Avec le « doi moi » et l'ouverture du pays à partir de 1986, de nombreuses associations médicales françaises, des institutions de renommée internationale (ANRS, AP-HP...), des sociétés savantes (CNGOF ...) ont rejoint les rangs d'une féconde coopération Santé. En 1993, le formidable accord de coopération signé entre nos deux ministères de la Santé a permis à plus de 2500 jeunes médecins vietnamiens de venir se former en France avec le programme « FFI », en s'appuyant sur un grand nombre de partenariats inter-hospitaliers. En 2015, la Fédération Santé France Viêt Nam a été créée, regroupement d'une vingtaine d'associations médicales et paramédicales, instituts de formation, hôpitaux ... portés par l'ambition de multiplier les initiatives, essentiellement dans les domaines de la formation, en lien avec le Collège des enseignants en médecine France - Viêt Nam et avec le soutien de l'Académie de médecine. En juin 2018, une grande conférence à la Sorbonne, Paris, a permis d'établir un état des lieux de nos échanges, en présence de Mme Nguyễn Thi Kim Tien, ministre de la santé. En janvier 2020, la pandémie mondiale Covid paralysait la planète.

Le jeudi 4 novembre 2021, Mr Pham Minh Chinh, premier ministre du Viêt Nam en déplacement en Europe à l'occasion de la COP 26 à Glasgow, a souhaité rencontrer à Paris les acteurs de la coopération Santé afin de préparer l'après-Covid, alors que nous émergions à peine de la pandémie mondiale. De cette épidémie, trois grands enseignements ont pu être tirés : 1. L'humilité : le SARS-Cov2 a confirmé l'immense fragilité de l'être humain face à la nature. 2. La solidarité mondiale : puisqu'il se moquait des frontières, la communauté scientifique internationale a su œuvrer main dans la main pour vaincre ce sale virus. Le Viêt Nam a offert à la France plusieurs centaines de milliers de masques. Les hôpitaux de Paris ont offert au Viêt Nam plusieurs containers de matériel médical. 3. La stratégie : aux techniques les plus anciennes d'isolement face au virus (les fameux « 5 K » vietnamiens), la médecine a su innover avec les vaccins certes, mais aussi avec des méthodes nouvelles de communication telles que le numérique dont l'emploi fait désormais partie de la pratique quotidienne de toutes les professions de santé. Pendant la pandémie, la Fédération Santé FV a ainsi organisé chaque trimestre des webinaires Covid, offrant à plusieurs centaines de médecins vietnamiens connectés la possibilité d'écouter les interventions des meilleurs spécialistes français en pathologie infectieuse, en pneumologie ou en réanimation.

En ce mois d'avril 2023, nos associations médicales ont pour la plupart repris leurs programmes de coopération. Des chantiers passionnants nous attendent.

1. La formation. La compétence des médecins vietnamiens est clairement reconnue par la communauté internationale. La coopération entre nos deux pays est donc, et elle le sera de plus en plus, fondée sur un partage d'expériences et une mutualisation des connaissances, chacun apportant à l'autre ce complément qui lui manque. Les demandes en termes de formation de la part de nos collègues vietnamiens sont clairement exprimées. Nous devons savoir y répondre : stages en France (les DFMS) et missions médicales au Viêt Nam, congrès, travaux de recherche, formation dans les disciplines les plus innovantes (génétique, chirurgie interventionnelle, intelligence artificielle ...) sans oublier les nouveaux métiers paramédicaux (orthophonie, psychomotricité, ergothérapie ...).
2. L'organisation des soins. Être un médecin bien formé ne suffit pas : il lui faut des conditions d'exercice adaptées aux attentes de la population qu'il soigne. Le partage d'expériences passe donc aussi par le management hospitalier, l'organisation des filières de soins, le développement de réseaux de compétences au sein des territoires, des réunions de concertation pluridisciplinaires, des transports sécurisés pour les patients en urgence (SAMU), etc...
3. L'accès aux soins. Comme dans tous les pays de la planète, la santé a un coût. La sophistication croissante des soins et l'évolution démographique, depuis les conditions de naissance aujourd'hui maîtrisées jusqu'à la grande dépendance des personnes âgées qui sont de plus en plus nombreuses, impliquent que ce coût augmente de manière exponentielle au Viêt Nam. Grâce à des schémas pertinents d'assurance maladie, l'accès aux soins pour tous doit être une priorité avec un équilibre à trouver entre un service public puissant et le secteur privé qui est actuellement en pleine expansion. Là aussi, une coopération fondée sur des partages d'expériences trouve toute sa place.
4. La prévention. Le Viêt Nam est l'un des pays les plus concernés par les risques environnementaux et les mutations climatiques. L'une des priorités en termes de

coopération médicale concerne aujourd'hui les pathologies non transmissibles : maladies respiratoires en lien avec la pollution urbaine, maladies métaboliques et endocriniennes en lien avec la pollution des sols, cancers en lien avec la prolifération des toxiques, difficultés psychologiques en lien avec les dévastations climatiques de plus en plus sévères, troubles du neurodéveloppement chez le jeune enfant ...

5. L'industrie du médicament, la recherche médicale, les pratiques innovantes... Les chantiers sont nombreux ... Et la crise sanitaire Covid nous a montrés combien, plus que jamais, ces coopérations internationales sont essentielles afin d'assurer une sécurité sanitaire fiable et durable à toutes les populations du globe.

Même si des vents contraires agitent une planète en proie à des tensions géopolitiques inquiétantes, même si plus de 10 000 kilomètres nous éloignent, même si la francophonie n'a plus la vigueur que nous lui connaissions il y a encore une vingtaine d'années, même si les financements sont de plus en plus contraints, nous sommes convaincus que, face à ces dangers qui, ne reconnaissant aucune frontière, menacent toutes les nations sans exclusive, la coopération médicale franco-vietnamienne a un bel avenir. Ensemble, c'est-à-dire avec les collectivités territoriales réunies à Hanoi en ce mois d'avril 2023, nous devons pouvoir répondre aux attentes de toutes les familles, au Viêt Nam et en France, deux pays qui partagent depuis plus de deux siècles une longue histoire jalonnée certes de souffrances, mais aussi et surtout de fraternité.

Avec nos amis et partenaires de l'Ambassade de France au Viêt Nam, et nous saluons Mr Nicolas Warnery pour le regard attentif qu'il a toujours porté à nos actions de coopération, avec nos amis et partenaires de l'Ambassade du Viêt Nam à Paris, et nous remercions chaleureusement Mr Dinh Toan Thang, ambassadeur de la République du Viêt Nam en France, pour son soutien constant en particulier pendant la pandémie Covid, avec l'ensemble des institutions engagées dans des actions communes, les associations médicales, les hôpitaux universitaires et non universitaires, les instituts de formation, les structures dédiées à la recherche, il nous revient d'être à la hauteur de ce beau combat mené en faveur de la santé pour tous.

Afin que cette coopération s'épanouisse pleinement, nous, professionnels de santé, acteurs de terrain, avons plus que jamais besoin de vous, responsables politiques et territoriaux. Et, modestement, nous aimons nous convaincre que vous avez peut-être aussi un peu besoin de nous.

Dr Gildas Tréguier
Hanoi
Vendredi 13 avril 2023

Présentation du Dr Gildas Tréguier « Eau et santé », Un programme original d'équipement en eau dans les structures sanitaires de la province de Khánh Hòa, Une synergie d'acteurs pour un programme de coopération FV

**Assises de la coopération décentralisée France Viêt Nam
Hanoi
13-16 avril 2023**

Atelier « Environnement, eau et assainissement »

Dr Gildas Tréguier

« Eau et santé »

**Un programme original d'équipement en eau
dans les structures sanitaires de la province de Khánh Hòa**

Une synergie d'acteurs pour un programme de coopération FV

**Deux collectivités territoriales (ville de Lorient, Département du Morbihan)
Un établissement hospitalier (Groupe Hospitalier Bretagne Sud, GHBS Lorient)
Une organisation de la société civile (APPEL)**

Sommaire

Résumé

1. Le contexte

1.1. Quelques dates

1.2. Etat des lieux de l'organisation sanitaire dans la province de Khánh Hòa en 2007

1.3. Le programme « Naître dans la province de Khánh Hòa »

2. Le programme « Eau et santé » 2009-2019

2.1. Les postes sanitaires

2.2. Un programme original d'équipement en eau propre dans les postes sanitaires

2.3. Résultat

3. Commentaires

3.1. En 2023, la province de Khánh Hòa

3.2. « Naître et grandir au Viêt Nam II » : 2022-2026

3.3. Et le programme « Eau et santé » ?

Conclusion

**Assises de la coopération décentralisée France
Viêt Nam
Hanoi
13-16 avril 2023**

Atelier « Environnement, eau et assainissement »

Dr Gildas Tréguier

« Eau et santé »

**Un programme original d'équipement en eau
dans les structures sanitaires de la province de Khánh Hòa**

Une synergie d'acteurs pour un programme de coopération FV

**Deux collectivités territoriales (ville de Lorient, Département du Morbihan)
Un établissement hospitalier (Groupe Hospitalier Bretagne Sud, GHBS Lorient)
Une organisation de la société civile (APPEL)**

Résumé

Dans la province de Khánh Hòa au Viêt Nam, l'association APPEL a coordonné entre 2009 et 2019 l'équipement en dispositifs d'eau propre dans 63 structures, essentiellement des postes sanitaires, dans le cadre d'un programme de coopération médicale dédiée à la santé de la mère et de l'enfant : « *Naître dans la province de Khanh Hoa* ».

Réalisée sous l'autorité du Service de la santé de la province (Sở Y Tế), cette action a bénéficié d'une synergie de compétences en associant deux collectivités territoriales (département du Morbihan, ville de Lorient), deux institutions (Syndicat Eau du Morbihan, Agence de l'eau), un établissement de santé (Groupe hospitalier Bretagne Sud, Lorient) et une organisation de la société civile (Agir pour la promotion et la protection de l'enfant, Lorient, APPEL).

Ce programme « *Eau et santé* » témoigne de l'intérêt pour les populations ciblées d'une approche globale des actions de coopération, en l'occurrence en matière de santé : l'équipement, mais aussi la formation des professionnels et l'accès aux soins pour les familles en situation de vulnérabilité.

Réalisée en 2022 à l'issue d'une pandémie mondiale Covid qui avait fortement ralenti les échanges internationaux, l'évaluation finale de ce programme a confirmé l'importance de conjuguer la définition d'objectifs clairs, une identification de porteurs de projets fiables, une bonne connaissance du milieu et des modes de financement pérennes, afin de répondre de manière adaptée aux attentes de la société et aux besoins des professionnels « de terrain ».

En 2023, le Viêt Nam ayant atteint le rang de pays de niveau intermédiaire « supérieur », les propositions en matière de coopération médicale semblent moins concerner le financement direct d'équipements structurels désormais à la charge des administrations de l'Etat que le soutien technique aux professions de santé afin de les accompagner concrètement dans le sens d'une pratique médicale de haut niveau qui puisse correspondre à des standards validés par la communauté internationale.

1. Le contexte

1.1. Quelques dates

- 1988 : Création à Lorient de l'association APPEL
1994 : Première délégation médicale APPEL – GHBS dans la province de Khánh Hòa
1997 : Engagement du département du Morbihan dans une coopération à Khánh Hòa
2004 : Des médecins de Khánh Hòa participent aux séminaires en santé périnatale organisés à HCM-ville (Hôpital Tu Du) par APPEL-GHBS
2006 : Ecriture du premier programme de coopération en santé périnatale à Khánh Hòa
« *Naître au Viêt Nam* » APPEL-GHBS : améliorer les conditions de naissance
2007 : Partenariat APPEL-Handicap International à Khánh Hòa: « *Welcome to life* »
2009-2019 : Programme « *Eau et santé* » : équipement en dispositifs d'eau propre dans les postes sanitaires de la province de Khánh Hòa
2022 : An 1 « post-Covid », évaluation finale du programme « *Eau et santé* »

1.2. Etat des lieux de l'organisation sanitaire dans la province de Khánh Hòa en 2007

Sous l'autorité du Service de la santé (Sở Y Tế), le système de santé de Khánh Hòa est solidement structuré, de manière pyramidale comme dans tout le pays : un hôpital provincial à Nha Trang (Benh Vien Tinh Khanh Hoa BVKH), des hôpitaux et polycliniques dans les 8 districts, des postes sanitaires dans les 137 communes. Les familles doivent respecter cette filière de soins, en fonction du lieu de domicile, depuis le poste sanitaire pour les soins de santé primaires jusqu'au centre régional de référence pour les pathologies complexes. L'accès aux soins est cependant difficile pour les populations les plus fragiles, qui se contentent le plus souvent de consultations au poste sanitaire. Reconnus pour leur compétence, les médecins formulent en 2007 des demandes de formation pour améliorer le niveau de leurs pratiques médicales et paramédicales. Avec d'un côté le Service de la santé, l'hôpital provincial, le Centre des enfants handicapés de Nha Trang (CREEH) et le Centre de protection de la mère et du jeune enfant (CPME), de l'autre le Groupe Hospitalier Bretagne Sud (GHBS) et l'association APPEL avec le soutien de la ville de Lorient et du département du Morbihan, le programme « *Naître dans la province de Khánh Hòa* » a l'objectif de contribuer à la réduction des handicaps pédiatriques par des actions d'amélioration du suivi médical de la mère et de l'enfant, la moitié des handicaps chez le jeune enfant étant en relation avec une problématique périnatale.

1.3. Le programme « Naître dans la province de Khánh Hòa »

Reposant d'une part sur le partenariat inter-hospitalier signé en 2011 entre le Groupe hospitalier Bretagne Sud (GHBS) et l'hôpital provincial de Khánh Hòa (Cofinancement Fédération Hospitalière de France (PRPH, AFD) et DGOS (Ministère de la santé), d'autre part sur l'expérience et les réseaux de l'association APPEL présente depuis 1988 au Viêt Nam, le programme « *Naître au Viêt Nam* » intervient à trois niveaux :

1. La formation

- Les missions médicales au Viêt Nam : 2 à 4 / an
- Les stages d'observation en Bretagne : 2 à 4 / an
- Les conférences
- Le partage de protocoles
- Le soutien à des travaux de recherche ...

2. L'accès aux soins

- Améliorer l'accès aux soins pour les familles démunies dans les communes : programme Economie solidaire et santé dans le district de Khánh Sơn
- Accompagner de manière globale les enfants admis au Centre des enfants handicapés (CREEH) : programme d'intervention précoce PIP (handicaps moteurs), programme d'accompagnement spécialisé PASP (handicaps mentaux et sensoriels) ...

3. L'équipement

- Programme « *Eau et santé* » 2009-2019

2. Le programme « Eau et santé » 2009-2019

L'accès à une eau propre constitue un préalable à tout progrès en médecine. Le programme « Eau et santé » se situe au cœur d'une stratégie globale d'accompagnement des « familles vulnérables » dans la province de Khánh Hòa dans le cadre des priorités émises par le Ministère de la Santé en faveur des populations démunies.

2.1. Les postes sanitaires

La province de Khánh Hòa compte 137 postes sanitaires. Structures de base pour la santé des populations démunies, les postes sanitaires ont quatre grandes missions : les soins primaires, la prévention, la planification (épidémiologie), l'éducation sanitaire. En 2007, une grande disparité existe à Khanh Hoa entre les zones côtières qui se développent rapidement, les plaines arides et les montagnes peuplées de minorités ethniques pauvres, où le poste sanitaire est l'unique lieu d'accès aux soins de base : consultations des mères et des enfants, suivi des grossesses, accouchements, soins urgents ... Ces postes sanitaires ne disposant pas toujours d'une hygiène suffisante faute d'une disponibilité en une eau de qualité, et les systèmes adaptés au traitement des eaux usées y étant insuffisants, les familles hésitent parfois à les fréquenter.

2.2. Un programme original d'équipement en eau propre dans les postes sanitaires

Avec l'agrément du Comité populaire de la province, ce programme est porté localement par le Service de la santé (Sở Y Tế), en relation avec l'hôpital provincial (BVKH), le Centre des Enfants Handicapés (CREEH) et le Centre de la protection de la mère et de l'enfant (CPME). Chaque poste sanitaire éligible bénéficie d'un dispositif adapté aux situations locales pour accéder à une eau de qualité : l'adduction d'eau jusqu'au poste sanitaire, le traitement de l'eau, l'élimination des eaux usées et la gestion des déchets. Au niveau du district, des formations en médecine périnatale sont organisées une à deux fois par an pour les professionnels de santé de l'hôpital et des postes sanitaires (sage-femmes, médecins, infirmiers ...). Selon les besoins, chaque dispensaire reçoit un kit de réanimation néonatale, du matériel pour la stérilisation...

Un dispositif original

Les ingénieurs du Service de la Santé ont mis au point un dispositif original adapté aux conditions locales de chaque poste sanitaire.

- . Un puits creusé à proximité du poste sanitaire
- . Un réservoir d'eau en ciment
- . Deux pompes : une / l'eau du puits vers le réservoir, une / l'eau du réservoir au dispensaire
- . Un filtre minéral (sable, gravier)
- . Un réservoir d'eau propre
- . Un circuit de canalisations pour l'adduction de l'eau
- . Une fosse pour l'élimination des déchets par brûlage

Un calendrier

Ce calendrier est fixé annuellement par le Service de la Santé et APPEL

- . Rédaction d'un document de présentation par le So Y Te après une évaluation des besoins
- . Validation du projet par la mission annuelle « Naissances et handicap »
- . Déblocage des fonds (CG56/APPEL/ Sở Y Tế)
- . Exécution des travaux par des entreprises locales (six à neuf mois)
- . Evaluation lors de la mission « Naître au Viêt Nam » de l'année suivante

Un financement mixte

Le département du Morbihan (CG56), le syndicat « Eau du Morbihan » et l'Agence de l'eau Bretagne-Pays de Loire (dispositif 1% Oudin-Santini) assurent le financement direct (travaux, infrastructures, matériel ...)

L'association APPEL assure les frais de gestion pour les déplacements internationaux, la prospective, l'évaluation des réalisations, l'équipement en matériel médical des postes sanitaires, la formation des professionnels de santé aux soins périnataux. Un équipement coûte entre 2000 € et 6000 €, hors frais de prospection et d'évaluation. On ajoute les contributions valorisées et les prises en charge par les partenaires locaux : hébergements, déplacements...

2.3.Résultat

Le calendrier

Ce programme a été réalisé sur dix ans = 2009 - 2019

Les structures équipées

Le nombre de structures équipées est de 63 :

- . Postes sanitaires, polyclinique et hôpitaux équipés en dispositif d'eau propre : 59
- . Ecole maternelle dans la commune de Son Lam : 1
- . Poste sanitaire bénéficiaire de capteurs solaires (district de Van Ninh, 2019) : 1

Le budget

Dépenses pour le programme « Eau et santé » = **350 000 €**

. Equipement direct : 320 000 €

CG56, Agence de l'eau BPdL, Syndicat Eau du Morbihan)

. Gestion = 30 000 €

Organisation des missions, prospective, évaluation ... : APPEL, ville de Lorient
+ Contributions valorisées = GHBS, SỞ Y TẾ, BVKH, CREEH (à quantifier)

Les 63 structures équipées, par districts

- . Khanh Vinh = 11
- . Khánh Sơn = 14
- . Cam Lam = 8
- . Diên Khanh = 6
- . Ninh Hoa = 8
- . Van Ninh = 12
- . Cam Ranh = 4

3. Commentaires

En novembre 2017, une délégation médicale de Khánh Hòa associant des représentants du So Y Te, de l'hôpital provincial (BVKH) et du Centre des enfants handicapés (CREEH) s'est déplacée à Lorient afin de faire le point et écrire ensemble l'avenir du programme « Naître et grandir ».

En 2020, la pandémie mondiale Covid a freiné les échanges internationaux, y compris la coopération médicale franco-vietnamienne. Celle-ci a néanmoins su s'adapter en poursuivant les partenariats en mode digital. La coopération entre Lorient et Khánh Hòa a aussi su innover en développant les visio-conférences, la télémédecine ...

En novembre 2021, Mr Pham Minh Chinh, premier ministre du Viêt Nam a rencontré à Paris les acteurs de la coopération santé France Viêt Nam, dont les équipes lorientaises. A cette occasion, il a déclaré : « *La santé est une discipline majeure dans la coopération franco-vietnamienne* »

En octobre 2022, une délégation du Comité populaire de la province de Khánh Hòa a rencontré à Lorient l'équipe municipale et les acteurs de la coopération (APPEL, GHBS, Université USB, Chambre de commerce, nautisme, environnement, tourisme, santé...) dans la perspective d'échanges renouvelés : santé environnementale, transition énergétique, économie maritime, protection du littoral, enseignement supérieur, culture et éducation.

En 2023, l'an 1 post-Covid, la plupart des acteurs de la coopération franco-vietnamienne ont repris l'initiative.

3.1. *En 2023, la province de Khánh Hòa*

Avec 1,5 million d'habitants, le dynamisme de Khánh Hòa est impressionnant, à l'image du Viêt Nam, pays de rang « intermédiaire supérieur ».

De plus en plus reconnus pour leur niveau de compétences, les médecins vietnamiens ont aujourd'hui une forte demande en techniques « de pointe » (diagnostic prénatal, troubles du neurodéveloppement ...), sans oublier les nouveaux métiers (psychomotricité, orthophonie, ergothérapie ...). Ces mêmes professionnels reconnaissant leurs difficultés à travailler « ensemble », la notion d'exercice en « réseaux de compétences » a mûri. Dans le même temps, une jeune génération de professionnels a émergé, impatiente de dialoguer avec leurs collègues occidentaux selon des « standards » internationaux dans une dynamique d'excellence et d'ouverture sur le monde : recherche médicale, épidémiologie, publications ...

Comme dans tout le pays, l'assurance maladie pour tous se généralise progressivement au Viêt Nam. Mais l'accès aux soins est encore difficile pour les populations démunies du fait de la privatisation croissante des filières de soins et du coût croissant des dépenses de santé, associé à une transition démographique en cours de confirmation (baisse de la mortalité périnatale, allongement de l'espérance-vie). Par ailleurs, des enjeux sanitaires nouveaux doivent être pris en compte dans la hiérarchisation des actions de coopération : risques environnementaux, pathologies non transmissibles ... Enfin, Internet et les réseaux sociaux sont omniprésents : avec les nouveaux outils du numérique, un partage formidable des connaissances est aujourd'hui possible, autant pour les professionnels de santé que pour les familles (télé médecine, webinaires...).

Toutes ces observations s'observent en 2023 dans la province de Khánh Hòa, qui apparaît comme une sorte de laboratoire économique et sociétal du Viêt Nam « moderne ».

3.2. « *Naître et grandir au Viêt Nam II* » : 2022-2026

Toutes les études internationales montrant que la moitié des handicaps chez le jeune enfant sont en relation avec une problématique périnatale, l'amélioration de la santé de la mère et du jeune enfant demeure l'axe majeur du programme « *Naître et grandir dans la province de Khanh Hoa* ». Grâce à une collaboration permanente avec les autorités sanitaires de la province (Sở Y Tế, Comité Populaire ...), il s'agit donc de poursuivre en 2023 un programme de santé globale avec, cette fois, la construction d'un *réseau pilote de compétences en santé périnatale à l'échelle d'une province au Viêt Nam*. Ce programme repose sur le partenariat hospitalier entre le Groupe Hospitalier Bretagne Sud (GHBS Lorient) et l'hôpital provincial de Khánh Hòa (BVKH), en coordination avec l'association APPEL pour des actions d'intervention précoce et de santé globale au Centre des enfants handicapés (CREEH), en relation avec le Centre de Protection de la Mère et du jeune enfant de la province (CPME-KH) :

- . Prénatal = améliorer le suivi des grossesses
- . Néonatal = améliorer les conditions de naissance
- . Post-natal = organiser le suivi des jeunes enfants en situation de vulnérabilité

Cofinancé par l'Agence Française de Développement, la construction de ce réseau de compétences doit permettre de renforcer les actions centrées sur la coordination des soins périnataux, tout en renforçant la formation (partage d'expériences, médecins et paramédicaux), et le soutien à l'accès aux soins (populations démunies), sans négliger la prévention à une

époque où les préoccupations environnementales sont de plus en plus obsédantes : missions médicales, ateliers de « terrain », stages en France et au Viêt Nam, conférences, protocoles ...

Un réseau d'experts locaux à Ho Chi Minh-ville contribue à ajuster toutes les actions de ce programme au plus près de la réalité d'un pays dont les mutations sont rapides, y compris dans tous les domaines de la santé : Université de médecine Pham Ngoc Thach (polyclinique de l'UPNT / Unité Neurodéveloppement), hôpital pédiatrique Nhi Dong 2, Hôpital Tu Du (partenariat CHU de Rennes), association de médecine périnatale de HCM (PANAHA).

Enracinées dans le concret de la vie quotidienne des familles, des actions spécifiques sont proposées à partir des observations de nos collègues :

. *L'observatoire des handicaps de l'enfant dans la province de Khánh Hòa*. Il contribue à développer un réseau de suivi précoce pour les nouveau-nés à risque de handicap à l'échelle de toute la province, depuis les unités spécialisées de l'hôpital provincial jusqu'aux postes sanitaires isolés dans les districts de montagne. Cette action s'appuie sur une étude (2019-2021) réalisée par le Dr TRAN Lan Anh, pédiatre, dans le prolongement d'un stage qu'elle avait effectué à l'hôpital de Lorient en 2014 (soins, recherche, recueil de données...)

. *L'observatoire de la santé périnatale en milieu rural dans le district de Khánh Sơn*

. Il contribue à renforcer le suivi médical pour les familles en situation de grande précarité (minorités Raglai, agriculture de subsistance, isolement géographique ...) : prévention de la malnutrition infantile, soutien à l'hospitalisation des mères et des enfants, guidance parentale...

. *Des actions ciblées au Centre des enfants handicapés CREEH*. Elles contribuent à favoriser l'accès aux soins pour les familles démunies d'enfants en situation de handicap : soins techniques, guidance parentale, inclusion ... : *programme d'intervention précoce* (PIP, handicaps moteurs), *programme d'accompagnement spécialisé et personnalisé* (PASP handicaps mentaux et sensoriels), partage d'expériences avec les classes ULIS (Groupe scolaire Sainte-Anne, Auray).

3.3. Et le programme « Eau et santé » ?

Lors de l'évaluation finale réalisée en 2022 avec la direction du Service de la santé de la province de Khánh Hòa, celle-ci a manifesté le souhait de prioriser dans l'avenir les actions médicales « techniques » centrées sur la prévention du « risque périnatal », avec d'une part le renforcement du niveau de compétences des professionnels, et d'autre part le développement de programmes spécifiques consacrés à l'amélioration de l'accès aux soins pour les populations démunies. Ponctuellement, des actions « Equipement » pourront être décidées conjointement, en particulier dans les districts et les communes. Mais le Viêt Nam semble avoir atteint en 2023 un niveau de développement suffisamment appréciable pour assurer le financement de l'essentiel de ses infrastructures sanitaires.

Conclusion

En réponse à une demande précise du Service de la santé au début des années 2000 alors que le Viêt Nam était un pays émergent de la pauvreté, le programme « Eau et santé » a permis en dix ans (2009-2019) l'équipement en dispositifs d'eau propre pour 63 structures de soins dans les communes démunies de la province de Khánh Hòa. Dans la continuité des échanges médicaux historiques coordonnés depuis 35 ans (1988) au Viêt Nam par l'association APPEL et le Groupe Hospitalier Bretagne Sud, « *Naître et grandir dans la province de Khánh Hòa* » répond une nouvelle fois aux attentes de ses partenaires avec la construction d'un réseau pilote de compétences en santé périnatale à l'échelle de toute la province. Ce programme s'inspire de du rapport de la Commission des « *1000 premiers jours, là où tout commence* » (2021). Avec

le projet ambitieux de proposer à terme un élargissement de ce programme dans tout le pays, les porteurs de ce projet se situent dans une logique de coopération en santé globale, renouvelée, pluridisciplinaire, adaptée aux besoins de la population et aux attentes des professionnels de terrain, et renforcée par les perspectives d'échanges territoriaux entre la ville de Lorient et la province de Khánh Hòa.

Prévenir, détecter, comprendre, soigner, intégrer... et ne plus se contenter de « réparer ». Dans un monde ouvert et multipolaire où l'accès à la connaissance constitue un enjeu majeur dans tous les domaines, dont celui de la santé, l'écriture de nouveaux projets de coopération passe par une connaissance du Viêt Nam, ce pays moderne dont le dynamisme impressionne la communauté internationale, afin d'avancer ensemble et de manière pertinente avec nos partenaires vers une médecine de qualité pour tous, dite « la médecine des 4 P » : Personnalisée, Préventive, Prédicative et Participative.

Dr Gildas Tréguier

Pédiatre au Groupe Hospitalier Bretagne Sud (Lorient)
 Secrétaire général de la Fédération Santé France Viêt Nam
 Président de l'association de santé périnatale APPEL (Lorient Viêt Nam)
 Président du réseau régional de santé périnatale Périnatalité Bretagne

« L'enfant doit bénéficier de la sécurité sociale, il doit pouvoir grandir et se développer d'une façon saine. A cette fin, une aide et une protection spéciale doivent lui être assurées ainsi qu'à sa mère, notamment des soins prénatals et postnatals adéquats. L'enfant a droit à une alimentation, à un logement, à des loisirs et à des soins médicaux adéquats ».

Assemblée générale des Nations Unies
 New-York, le 20 novembre 1989

Contacts

| Atelier « Enjeux Environnementaux, Eau et Assainissement » | | |
|---|--|-----------------------------------|
| Chef de file vietnamien | Madame Do Lan Huong, <i>Services des Relations Extérieures de Ho Chi Minh ville</i> | |
| Chef de file français | Madame Marie Zerbo, <i>Chargée d'études - Référente pays Asie du Sud-Est, Programme Solidarité-Eau</i> | marie.zerbo@pseau.org |
| Modérateur | Monsieur Hervé Conan, <i>Directeur, AFD Hanoï</i> | conanh@afd.fr |
| Atelier « Ville intelligente et Digitalisation » | | |
| Chef de file vietnamien | Madame Thanh Hai Thai, <i>Chef de Service de la Technologie Informatique du Département de l'Information et de la Communication, Comité populaire de la Ville de Da Nang</i> | |
| Chef de file français | Madame Morgane Millon, <i>Chargée de mission Asie, Délégation à l'Action Extérieure des Collectivités Territoriales</i> | morgane.millon@diplomatie.gouv.fr |
| Modérateur | Monsieur Thiệp Nguyễn, <i>Ancien Ambassadeur du Vietnam en France</i> | |
| Atelier « Culture, Patrimoine et Tourisme » | | |
| Chef de file vietnamien | Monsieur Nguyen Huy Thai, Statut | |

| | | |
|---|--|--|
| Chef de file français | Madame Anne-Claire Gaudru, <i>Chargée de projet international- Zone Asie, Ville de Toulouse</i> | anne-claire.gaudru@toulouse-metropole.fr |
| Modérateur | Monsieur Phan Thanh Hai, <i>Directeur, Service de la Culture et des Sports de Thua Thien Hue</i> | |
| Atelier « ville durable » | | |
| Chef de file vietnamien | Monsieur Duong Duc Tuan, <i>Vice-Président, Comité Populaire de Hanoï</i> | |
| Chef de file français | Monsieur Laurent Pandolfi, <i>Chef de service Coopération internationale, région Ile-de-France</i> | laurent.pandolfi@iledefrance.fr |
| Modérateur | Monsieur Hugo Pierrel, <i>Directeur Adjoint de l'AFD Hanoï</i> | pierrelh@afd.fr |
| Cités Unies France | | |
| Directrice générale | Virginie Rouquette | v.rouquette@cites-unies-france-org |
| Cheffe du service d'animation géographique et thématique, référente genre, référente climat | Constance Koukoui | c.koukoui@cites-unies-france.org |
| Autres organismes | | |
| Service des relations extérieures de Hanoï | Lam Nguyen | nguyenlamesc@gmail.com |
| Conseillère de la ville de Hanoï pour les 12 ^e Assises | Mme Nguyen Binh Hue | nguyen.bhue@gmail.com |

Remerciements

Merci aux collectivités et structures ayant contribué à l'organisation des ateliers !

